



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2004/14
28 October 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

附属履行机构
第二十一届会议
2004年12月6日至14日，布宜诺斯艾利斯

临时议程项目6
《公约》第六条

关于开发第六条信息网络的信息交换所的选择

秘书处的说明 *

内 容 提 要

在附属履行机构(履行机构)第二十届会议上向缔约方介绍了第六条信息网络的信息交换所的小型模型，作为缔约方进一步磋商和进行指导的基础。以此为指导，本说明提出基于两个执行阶段的进一步开发信息交换所的可行性研究报告。它概述两个阶段具有的特点，讨论益处和局限性，对相关费用和要求作了评估，并且为执行提出了时间框架。它还评述了对信息交换所进行协调和维护的有关选择。履行机构不妨审议此文件，向秘书处提供进一步的指导，以推进信息交换所项目的执行。

* 本文件迟交，是因为需进行广泛的内外部磋商。

目 录

| | <u>段 次</u> | <u>页 次</u> |
|----------------------------------|------------|------------|
| 一、导 言..... | 1 - 5 | 3 |
| A. 任 务..... | 1 | 3 |
| B. 背景情况..... | 2 - 3 | 3 |
| C. 本说明的范围 | 4 | 3 |
| D. 附属履行机构可采取的行动..... | 5 | 4 |
| 二、关于进一步开发信息交换所的可行性研究..... | 6 - 21 | 4 |
| A. 指导原则..... | 6 - 9 | 4 |
| B. 数据库及其特点..... | 10 - 20 | 5 |
| C. 执行时间框架 | 21 | 7 |
| 三、选择信息交换所东道组织时需考虑的问题..... | 22 - 24 | 7 |
| 四、成本和要求..... | 25 - 29 | 9 |
| A. 需考虑的问题..... | 25 - 28 | 9 |
| B. 预 算..... | 29 | 9 |
| 五、结 论..... | 30 - 31 | 10 |
| <u>附 件</u> | | |
| 一、第六条信息交换所第一阶段和第二阶段的特点和数据库 | | 11 |
| 二、执行时间框架..... | | 12 |

一、导 言

A. 任 务

1. 附属履行机构(履行机构)在第二十届会议上请秘书处继续进行开发第六条信息网络的信息交换所的小型模型的工作，并就工作取得的进展向履行机构第二十一届会议作出报告。¹

B. 背 景 情 况

2. 缔约方会议在第 11/CP.8 号决定²中通过了关于《公约》第六条的新德里五年工作方案。为促进工作方案的执行，同一项决定请秘书处继续进行信息网络的信息交换所的开发工作。秘书处向履行机构第十八届会议报告了载有此信息交换所可能具有的结构和内容的一份建议，³并向第十九届会议提交了关于如何执行此项建议的进展报告。⁴

3. 在感兴趣的缔约方组成的临时咨询小组的指导下，就信息交换所开展了进一步的工作，并且秘书处在履行机构第二十届会议上介绍了一个小型模型，作为进一步磋商的基础。

C. 本说明的范围

4. 本文件依照最初的建议³中概述的指导原则起草，并考虑了缔约方在履行机构第二十届会议上发表的意见。它提出了分为两个执行阶段的信息交换所项目的全面可行性研究报告，特别概述了可能的技术和管理选择以及估计费用。

¹ FCCC/SBI/2004/10, 第 50 段。

² FCCC/CP/2002/7/Add.1, 第 23-29 段。

³ FCCC/SBI/2003/4.

⁴ FCCC/SBI/2003/INF.16.

D. 附属履行机构可采取的行动

5. 履行机构不妨审议本文件提出的选择和要求，并向秘书处提供进一步的指导，以推进项目的执行。

二、关于进一步开发信息交换所的可行性研究

A. 指导原则

6. 第六条信息交换所可依照最初的建议中提出的指导原则进一步进行开发，特别可受益于《气候公约》网站<<http://unfccc.int>>的重新启动。网站可为第六条信息交换所提供模板，网站使用的“内容管理系统”(CMS)可以满足第六条信息交换所的技术需求。开发第六条信息交换所的主要工作，可着重于确定、收集以及处理内容，以及数据库的集成和搜索功能。

内容管理系统

一种有助于生成、显示和组织信息的系统。用户提交内容，例如文字和图片，系统自动生成内容的格式和存放位置，并添加到不断增多的相关内容当中。

7. 第六条信息交换所也将借鉴利用《气候公约》技术信息交换所(TT: CLEAR) <<http://ttclear.unfccc.int>>的经验。TT: CLEAR 用户调查⁵以及附属科学技术咨询机构⁶的有关结论强调，搜索功能、信息的收集和逻辑组织以及方便使用至关重要。

8. 基于缔约方在履行机构第二十届会议上的指导，开发第六条信息交换所可按两个执行阶段进行。在第一阶段将以最低成本开发满足缔约方基本需求的一个信息交换所原型，特别满足负责执行与第六条有关的国家方案和倡议的个人的需求。在第二个阶段将对此原型模型进行进一步的开发，添加一些功能，以满足更广泛的用户需要。

⁵ FCCC/SBSTA/2004/INF.8.

⁶ FCCC/SBSTA/2004/6, 第 81 段(d)分段。

9. 信息交换所的设计将着眼于在考虑各国情况和用户能力的基础上，提供最大的用途。它将是灵活、简便和直观的，并且采用现有的技术基础设施。

B. 数据库及其特点

1. 信息交换所的原型

10. 信息交换所的原型(见附件一)将包括设定索引的文字数据库和关系数据库、搜索功能，以及与伙伴的链接(节点)⁷。内容将吸收已收集的专有资料，即在仅为本处所有而没有电子格式在其他地方提供的印刷材料⁸，并且通过继续确定和纳入更多的节点得到丰富。

11. 主要数据将包括一系列的条目，按各个类别分划，包括第六条的六个要素(教育、培训、公众意识、公众参与、公众获得信息、以及国际合作)。然而，在第一阶段，重点将是缔约方确定的优先内容，即与教育和公众意识相关的信息。将提供信息来源、网站链接、格式、信息添加的日期、关键词等数据。

12. 将从秘书处和伙伴拥有的现有数据中确定最初的一批信息。这些信息将编制索引并进行分类，为维护和增加收集的信息，需要负责此种数据的东道组织和伙伴给予投入。

13. 其他数据库可包括：

- (a) 与第六条相关的活动的日历表，其中将提供所有有关信息并与其他日历表中的相关活动链接
- (b) 有关组织的数据库
- (c) 第六条领域内的专家的数据库。

14. 用户可找到有用和相关的信息是至关重要的。因此，信息交换所从一开始就应该具备一系列搜索功能，可以进行全文搜索、索引搜索以及关键词搜索。

⁷ 信息交换所的伙伴(参与执行第六条的各缔约方、联合国机构、政府间和非政府组织)将提供它们的有关专门知识和信息。

⁸ 突尼斯向《气候公约》秘书处提供的关于气候变化的学校教材，是这种专有材料的一个例子。

第一阶段具有的数据库搜索特点

全文搜索—查找含有关键词或关键词组的所有文件

索引搜索—仅查找含有具体针对某文件的关键词的文件

关键词搜索—同时在几个数据库中启动关键词搜索

15. 英文是信息交换所的主要通信语文，包括搜索界面和关键词清单。然而，通过信息交换所获得的信息根据其来源也可以有其他的语文。

2. 第二阶段—全面的信息交换所

16. 在第一阶段的基础上，第二阶段将大幅度提高功能以及信息的数量和质量，因此可扩大目标用户基础。全面的信息交换所也可以考虑进一步的选择，例如向互联网资源不太发达的伙伴提供分站。

17. 第二阶段可增强搜索功能的能力和有效性，途径是根据相关程度和质量排列搜索结果。为提高结果的准确性和质量，它将吸取统计信息以及其他来自用户的内容。

18. 在此阶段，跟踪和显示用户调取文件(下载和点击)的统计数字以及用户对内容的评论，可帮助缺乏经验的用户在以前用户经验的基础上找到更相关的信息。后者的例子可在<<http://www.amazon.com>>上找到，其中不仅由销售商而且由以前的购买者对产品进行描述。此特点可使信息交换所的用途和独特性显著增强。

排序搜索

排序搜索根据特定标准首先列出最佳搜索结果—最相关、权威、所要求的结果。

19. 第二阶段增加的特色可加强信息交换所的功能和互动：

- (a) 数据库可覆盖第六条的其余四个要素(培训、公众参与、公众获得信息和国际合作)
- (b) 各伙伴直接通过内容管理系统输入和维护自己的信息

- (c) 注册用户将准予直接向信息交换所提供内容。这些内容将受到东道组织的监督，以确保相关性和准确性
 - (d) 一份电子信息通讯将通知用户最新发展，并增强它们对信息交换所的认同。网站新闻部分的更新、日历表以及某些新添加的内容可以自动生成，但特殊的文章和特点，例如常见的问题，需要由东道组织进行处理
 - (e) 将添加法文和西班牙文的搜索界面和关键词
 - (f) 将建议进行基于网上电子学习方法的先进培训，作为东道组织与某个电子学习供应商之间的一项联合活动。这个平台可提供教学、考试以及论坛，以成功地实施网上培训课程。
20. 第二阶段可能予以考虑的其他特点包括：
- (a) 法文和西班牙文的门户网站。虽然增加信息交换所的语文可扩大其使用面，但实施和运作的费用高
 - (b) 分站可使各缔约方能在信息交换所内主办第六条的网站。将向缔约方提供与主网站结构相同的模板页面，信息交换所的主要服务器将作为这些页面的主机
 - (c) 可能邀请气候变化进程中的主要决策者作参加的直播讨论/论坛
 - (d) 在用户中讨论相关题目的新闻组/论坛。

C. 执行的时间框架

21. 执行的时间框架取决于资金提供情况，并且将受到第一阶段后选择东道组织以及从缔约方收到的指导的影响。

三、选择信息交换所东道组织时需考虑的问题

22. 在主办和维护方面考虑了三项选择：《气候公约》秘书处、一个伙伴组织、或者一个商业公司。对这三项选择进行了比较分析(表 1)，并考虑了下列参数：

- (a) 项目迅速启动；假设及时地得到资金，大部分取决于行政方面的先决条件(例如，项目建议的征集建议、筛选过程、谅解备忘录)，时间可能很长，特别如果需要进行分包
- (b) 与现有的系统(例如《气候公约》网站，TT: CLEAR 以及《生物多样性公约》信息中心机制)和现有的信息技术基础设施(例如与互联网的联接、服务器、搜索引擎使用权)建立协同关系，由此促进开发进程并降低维护费用
- (c) 关于一般气候变化问题和特别涉及执行《公约》第六条活动的专门知识水平，这将影响到指导用户的能力以及提供信息的伙伴的参与
- (d) 与气候变化的谈判进程相联系，这将加强缔约方对政策指导作出回应的能力
- (e) 宣传信息交换所的用途(以及处理推销和品牌问题)的能力，达到更广泛的用户

表 1. 参数的比较分析

| 参 数 | 《气候公约》秘书处 | 其他节点 | 商业公司 |
|------------------|-----------|------|------|
| 项目迅速启动 | + | - | - |
| 与现有系统和基础设施建立协同关系 | ++ | + | + |
| 专门知识的水平 | + | ++ | + |
| 与谈判进程的联系 | ++ | + | - |
| 信息交换所的宣传 | + | ++ | ++ |

23. 根据此分析，《气候公约》秘书处似乎是信息交换所最适当的主办实体，如果缔约方希望对项目的开发和维护保持最大程度的控制则尤为如此。

24. 不论选择什么东道组织，与开发和维护信息交换所相关的总成本是一个恒量参数。第四章提出的预算最终要由各缔约方出资，直接提供给秘书处、其他伙伴、或者支付给商业承包商。

四、成本和要求

A. 需考虑的问题

25. 制订预算所依据的是第一阶段和第二阶段之间平均分配的为期 4 年的计划。两个阶段的开发和维护成本包括信息技术、软件以及人力资源费用。

26. 人力资源的成本基于联合国的标准，包括东道组织中的一名正式工作人员的工资。这名工作人员负责确定、收集和处理信息交换所的内容，并进行联络和推广活动。还为额外的编程和技术支持咨询费用分配了经费。

27. 由于需引入信息交换所的大部分支助基础设施，因此第一阶段的开发成本较高。第二阶段的维护成本将较高，因为此阶段中添加的特点需使用更多的人力资源。

28. 本文件所述预算不包含第二阶段可能考虑可选用的特点(见第 20 段)。

B. 预 算

29. 表 2 列出了最初 4 年中两个阶段的开发和维护预算估计数。

表 2. 拟议的第六条信息网络的信息交换所开发与
维护的年度费用估计数
(美 元)

| | 第一阶段：原型(2年) | | 第二阶段：全面(2年) | |
|---------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | 开 发 | 维 护 | 开 发 | 维 护 |
| 信息技术和软件 | 10,000 | 10,000 | 5,000 | 15,000 |
| 工作人员 | 90,000 | 90,000 | 90,000 | 90,000 |
| 咨 询 | 65,000 | 15,000 | 45,000 | 30,000 |
| 总 计 | 165,000 | 115,000 | 140,000 | 135,000 |

五、结 论

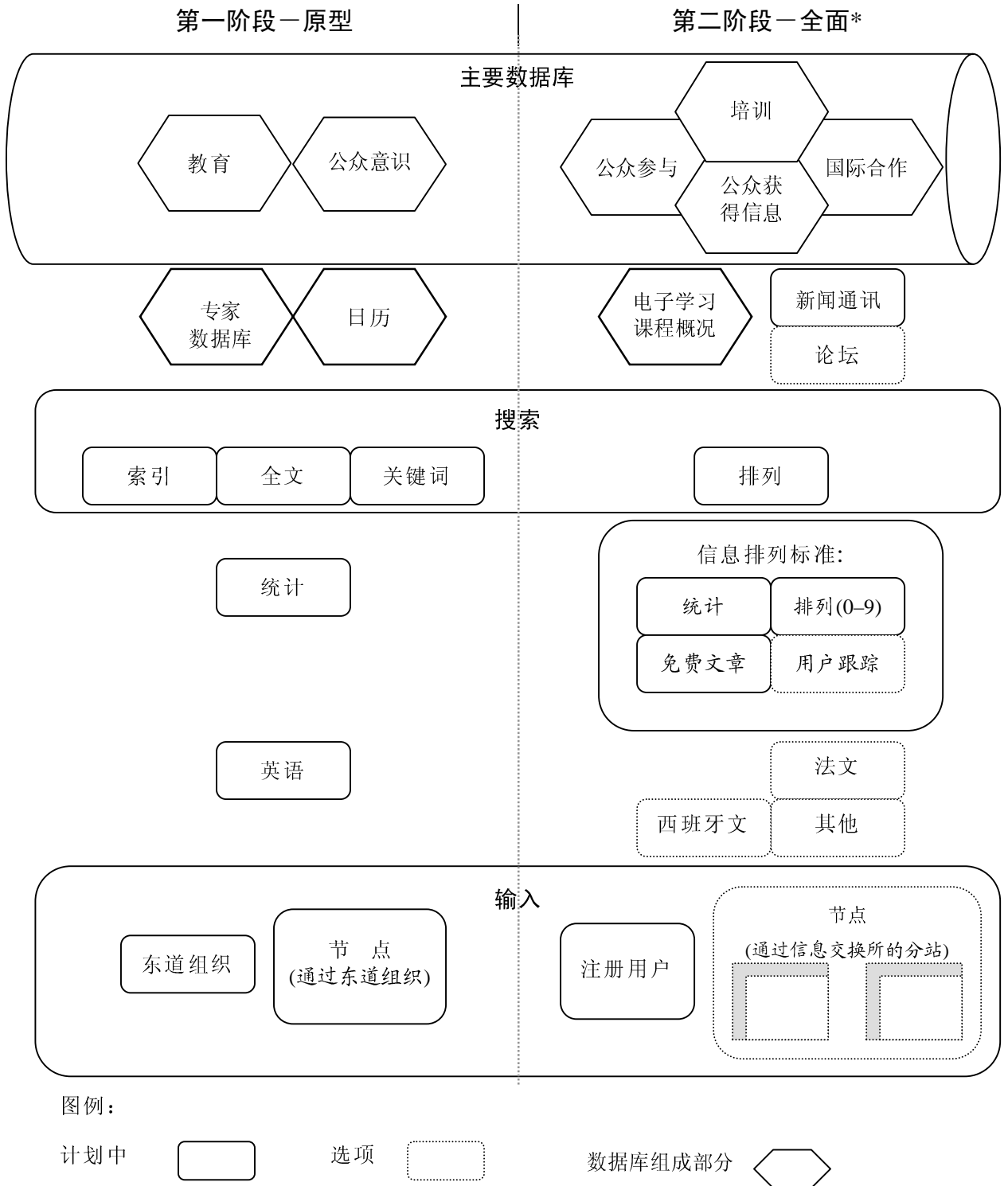
30. 通过将信息交换所的开发分成易于掌握和经济合理的组成部分，给含有两个阶段的执行进程提供了一些灵活性。这样还可促进迅速地启动项目，第一阶段提供一个基本和方便用户的系统，以获得现有关于教育和公众意识活动的信息。

31. 在向秘书处提供进一步的指导中，缔约方不妨考虑下面几点：

- (a) 项目的启动取决于得到整个第一阶段内所需的资金
- (b) 可选择《气候公约》秘书处作为开发信息交换所原型的信息交换所的东道组织
- (c) 应该对信息交换所原型的效率进行评估，以确定开发全面的信息交换所的未来步骤。在此评估中还可以修订东道组织的规定和作用以及纳入可选用的特点的相对价值。

附 件 一

第六条信息交换所第一阶段和第二阶段的特点和数据库



* 第二阶段将包括第一阶段开发的全部特点，加上此处显示的更多的特点。

附件二

执行的时间框架

| | 第一阶段：原型 | | 第二阶段：全面 | |
|----------|---------|-----|---------|--------|
| | 第一年 | 第二年 | 第三年 | 第四年 |
| 重点/目标群体 | | | | |
| 缔约方/专业人士 | | | | |
| 节点 | | | | |
| 注册用户 | | | | |
| 公众 | | | | |
| 技术基础设施 | | | | |
| 购买服务器 | | | | |
| 购买带宽 | | | | |
| 服务器升级 | | | | |
| 扩大带宽 | | | | |
| 特点 | | | | |
| 索引搜索 | | | | |
| 关键词搜索 | | | | |
| 排序搜索 | | | | |
| 用户排序 | | | | |
| 新闻通讯 | | | | |
| 分站 | | | | |
| 直播讨论 | | | | ●●●●●● |
| 新闻组/专题讨论 | | | | ●●●●●● |
| 语文 | | | | |
| 英文 | | | | |
| 法文 | | | | ●●●●●● |
| 西班牙文 | | | | ●●●●●● |
| 其他 | | | | ●●●●●● |
| 搜索界面和排序 | | | | |
| 索引和关键词 | | | | |
| 数据库 | | | | |
| 教育 | | | | |
| 公众意识 | | | | |
| 国际合作 | | | | |
| 培训 | | | | |
| 电子学习 | | | | |
| 公众获得信息 | | | | |
| 公众参与 | | | | |
| 链接 | | | | |
| 最佳做法 | | | | |
| 专家数据库 | | | | |
| 有关组织 | | | | |
| 用户 | | | | |
| 日历表 | | | | |
| 国家伙伴节点 | | | | |
| 评估 | | | | |

图例：
 主要重点 **—————**
 次要重点 **—————**
 选项 ●●●●●●
